

Dziennik Urzędowy C 126

Unii Europejskiej

Tom 48

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

25 maja 2005

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I Informacje	
	Komisja	
2005/C 126/01	Kursy walutowe euro	1
2005/C 126/02	Procedura informacyjna — przepisy techniczne ⁽¹⁾	2
2005/C 126/03	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	8
2005/C 126/04	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	9
2005/C 126/05	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	10
2005/C 126/06	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3815 — 3i Group/Carema) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	13
2005/C 126/07	Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych	14
	II Akty przygotowawcze	
		

III *Powiadomienia***Parlament Europejski**

2005/C 126/08	Decyzja	18
---------------	---------------	----

Komisja

2005/C 126/09	Zaproszenie do składania wniosków 2005 w dziedzinie współpracy wspólnotowej na rzecz przeciwdziałania przypadkowemu lub umyślnemu zanieczyszczeniu morza	19
2005/C 126/10	Zaproszenie do składania wniosków — Program E-kształcenie — DG EAC/23/05	20

I

(Informacje)

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

24 maja 2005

(2005/C 126/01)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2617	SIT	Tolar słoweński	239,48
JPY	Jen	135,39	SKK	Korona słowacka	38,975
DKK	Korona duńska	7,4484	TRY	Lir turecki	1,7504
GBP	Funt szterling	0,68765	AUD	Dolar australijski	1,6527
SEK	Korona szwedzka	9,1812	CAD	Dolar kanadyjski	1,5893
CHF	Frank szwajcarski	1,5467	HKD	Dolar hong kong	9,8146
ISK	Korona islandzka	81,03	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7662
NOK	Korona norweska	8,0885	SGD	Dolar singapurski	2,0877
BGN	Lew	1,9620	KRW	Won	1 262,84
CYP	Funt cypryjski	0,5767	ZAR	Rand	8,2052
CZK	Korona czeska	30,351	CNY	Juan renminbi	10,4425
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3130
HUF	Forint węgierski	253,90	IDR	Rupia indonezyjska	11 948,30
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,794
LVL	Łat łotewski	0,6960	PHP	Peso filipińskie	68,794
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	35,3360
PLN	Złoty polski	4,1808	THB	Bat tajlandzki	50,487
ROL	Lej rumuński	36 163			

(¹) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Procedura informacyjna — przepisy techniczne

(2005/C 126/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Dyrektywa 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 czerwca 1998 r. ustanawiająca procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług w społeczeństwie informacyjnym (Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37; Dz.U. L 217 z 5.8.1998, str. 18).

Notyfikacje projektów krajowych przepisów technicznych otrzymane przez Komisję

Pozycja ⁽¹⁾	Tytuł	Koniec trzymiesięcznego okresu status quo ⁽²⁾
2005/0188/NL	Rozporządzenie Sekretarza Stanu Gospodarki Mieszkaniowej i Przestrzennej oraz Ochrony Środowiska zawierające przepisy dotyczące dotacji na wymianę lub retrofit silników dieslowych w statkach żeglugi śródlądowej (rozporządzenie w sprawie dotacji na zakup silników dieslowych do statków żeglugi śródlądowej)	⁽⁴⁾
2005/0189/SK	Rozporządzenie Ministerstwa Rolnictwa Republiki Słowackiej i Ministerstwa Zdrowia Republiki Słowackiej w sprawie wydania rozdziału Kodeksu Żywnościowego regulującego przepisy dotyczące używek	27.7.2005
2005/0190/F	Projekt warunków technicznych Régie Gaz-Electricité de Sallanches, które stosuje się w gazociągach służących do dystrybucji gazu, wprowadzający dekret nr 2004-555 z dnia 15 czerwca 2004 r. w sprawie warunków technicznych stosowanych do gazociągów i przyłączy instalacji transportu, dystrybucji i przechowywania gazu	28.7.2005
2005/0191/A	Opis usług w zakresie budownictwa wodnego na obszarach zamieszkałych — LB — SW, wersja 05	28.7.2005
2005/0192/F	Projekt warunków technicznych Régie Gaz-Electricité de Bonneville, które stosuje się w gazociągach służących do dystrybucji gazu, wprowadzający dekret nr 2004-555 z dnia 15 czerwca 2004 r. w sprawie warunków technicznych stosowanych do gazociągów i przyłączy instalacji transportu, dystrybucji i przechowywania gazu	28.7.2005
2005/0193/F	Projekt warunków technicznych Régie Gaz-Electricité de Carmaux, które stosuje się w gazociągach służących do dystrybucji gazu, wprowadzający dekret nr 2004-555 z dnia 15 czerwca 2004 r. dotyczący warunków technicznych stosowanych do gazociągów i przyłączy instalacji transportu, dystrybucji i przechowywania gazu	28.7.2005
2005/0194/PL	Projekt rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie ogólnych warunków technicznych eksploatacji pojazdów kolejowych	28.7.2005
2005/0195/B	Projekt uchwały królewskiej w sprawie ustanowienia specyfikacji i rejestracji czytników elektronicznych kart identyfikacyjnych oraz społecznych kart identyfikacyjnych	29.7.2005
2005/0196/UK	Przepisy z 2005 r. w sprawie pojazdów silnikowych (wymienne konwertery katalityczne)	29.7.2005
2005/0197/D	Ustawa o uproszczeniu prawnego nadzoru odpadów	29.7.2005
2005/0198/IRL	Nowelizacja z 2005 r. do przepisów w sprawie produktów leczniczych (przepisywanie i kontrola dostaw)	29.7.2005
2005/0199/D	Rozporządzenie w sprawie uproszczenia nadzoru w ramach gospodarki odpadami	29.7.2005
2005/0200/CZ	Projekt — ustawa o środkach farmaceutycznych	3.8.2005
2005/0201/UK	IR 2036 — Zjednoczone Królestwo — wymaganie nr 2036 dotyczące interfejsów (wersja 2.0) dla usług identyfikacji zasobów do transmisji danych w sieciach bezprzewodowych	4.8.2005
2005/0202/D	Farmakopea Homeopatyczna (HAB) 2005	4.8.2005

⁽¹⁾ Rok — numer identyfikacyjny — Państwo Członkowskie nadsyłające.

⁽²⁾ Okres, w którym projekt nie może zostać przyjęty.

⁽³⁾ Okres status quo nie ma zastosowania, ponieważ Komisja przyjmuje uzasadnienie pilnego przyjęcia podane przez Państwo Członkowskie dokonujące notyfikacji.

⁽⁴⁾ Okres status quo nie ma zastosowania, ponieważ przepisy dotyczą specyfikacji technicznych lub innych wymagań bądź przepisów dotyczących usług, związanych z przepisami podatkowymi lub finansowymi, zgodnie z art. 1 ust. 11 akapitem drugim tiret trzecie dyrektywy 98/34/WE.

⁽⁵⁾ Procedura informacyjna zakończona.

Komisja zwraca uwagę na orzeczenie wydane w dniu 30 kwietnia 1996 r. w sprawie CIA Security (C-194/94 — ECR I, str. 2201), w którym Trybunał Sprawiedliwości orzekł, że artykuły 8 i 9 Dyrektywy 98/34/WE (wcześniej 83/189/EWG) należy interpretować w taki sposób, że jednostki mogą powoływać się na nie przed sądami krajowymi, mającymi obowiązek zaniechać stosowania krajowego przepisu technicznego, który nie został notyfikowany zgodnie z Dyrektywą.

Orzeczenie to potwierdza komunikat Komisji z dnia 1 października 1986 r. (Dz.U. C 245 z 1.10.1986, str. 4).

W związku z tym, niedopełnienie obowiązku notyfikacji powoduje, że odnośne przepisy techniczne nie mogą być stosowane przez sąd, w rezultacie nie mają one mocy obowiązującej w stosunku do jednostek.

Więcej informacji na temat procedury notyfikacji można zasięgnąć pod adresem:

European Commission
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels
e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Informacje także na stronie internetowej: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Aby uzyskać dalsze informacje na temat notyfikacji, prosimy o kontakt z krajowymi instytucjami wymienionymi poniżej:

WYKAZ INSTYTUCJI KRAJOWYCH ODPOWIEDZIALNYCH ZA WDRAŻANIE DYREKTYWY 98/34/WE

BELGIA

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II / 16
B-1000 Bruxelles

Pani Pascaline Descamps
Tel.: (32-2) 206 46 89
Faks: (32-2) 206 57 46
e-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

e-mail ogólny: belnotif@mineco.fgov.be

Witryna internetowa: <http://www.mineco.fgov.be>

REPUBLIKA CZESKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Pani Helena Fofonková
Tel.: (420) 224 907 125
Faks: (420) 224 907 122
e-mail: fofonkova@unmz.cz

e-mail ogólny: eu9834@unmz.cz

Witryna internetowa: <http://www.unmz.cz>

DANIA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (bezpośredni)
Faks: (45) 35 46 62 03
e-mail: Pani Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Wspólna skrzynka pocztowa dla wiadomości dotyczących
zawiadomień – noti@ebst.dk

Witryna internetowa: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NIEMCY

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34–37
D-10115 Berlin

Pani Christina Jäckel
Tel.: (49) 30 2014 6353
Faks: (49) 30 2014 5379
e-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Witryna internetowa: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Pan Margus Alver
Tel.: (372) 6 256 405
Faks: (372) 6 313 660
e-mail: margus.alver@mkm.ee

e-mail ogólny: el.teavitamine@mkm.ee

GRECJA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS

Tel.: (30) 210 696 98 63
Faks: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS

Tel.: (30) 210 212 03 01
Faks: (30) 210 228 62 19
e-mail: 83189in@elot.gr

Witryna internetowa: <http://www.elot.gr>

HISZPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 MADRID

Pan Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34) 91 379 83 32

Pani Esther Pérez Peláez
Doradca Techniczny
e-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34) 91 379 84 64
Faks: (34) 91 379 84 01
e-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCJA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Pani Suzanne Piau
Tel.: (33) 1 53 44 97 04
Faks: (33) 1 53 44 98 88
e-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pani Françoise Ouvrard
Tel.: (33) 1 53 44 97 05
Faks: (33) 1 53 44 98 88
e-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANDIA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Pan Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Faks: (353) 1 807 38 38
e-mail: tony.losty@nsai.ie

Witryna internetowa: <http://www.nsai.ie>

WŁOCHY

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Pan Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Faks: (39) 06 47 88 78 05
e-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Pan Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Faks: (39) 06 47 88 77 48
e-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it
e-mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Witryna internetowa: <http://www.minindustria.it>

CYPR

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357) 22 409313 lub (357) 22 375053
Faks: (357) 22 754103

Pan Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409409
Faks: (357) 22 754103
e-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Pani Thea Andreou
Tel.: (357) 22 409 404
Faks: (357) 22 754 103
e-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

e-mail ogólny: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Witryna internetowa: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

ŁOTWA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Pani Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
e-mail: agra.locmele@em.gov.lv
Tel.: (371) 7031236
Faks: (371) 7280882
e-mail: notification@em.gov.lv

LITWA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Pani Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 2709347
Faks: (370) 5 2709367

e-mail: dir9834@lsd.lt

Witryna internetowa: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

*SEE - Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

Pan J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24

e-mail: see.direction@eg.etat.lu

Witryna internetowa: <http://www.see.lu>

WĘGRY

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1055*

Pan Zsolt Fazekas
e-mail: fazekaszsz@gkm.hu
Tel.: (36) 1 374 2873
Faks: (36) 1 473 1622

e-mail: notification@gkm.hu

Witryna internetowa: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta*

Tel.: (356) 2124 2420
Faks: (356) 2124 2406

Pani Lorna Cachia
e-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

e-mail ogólny: notification@msa.org.mt

Witryna internetowa: <http://www.msa.org.mt>

HOLANDIA

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Pan Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Pani Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Pani Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Faks: (31) 50 5 23 21 59

e-mail ogólny:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pani Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Faks: (43) 1 715 96 51 lub (43) 1 712 06 80
e-mail: not9834@bmwa.gv.at

Witryna internetowa: <http://www.bmwa.gv.at>

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki i Pracy
Departament Stosunków Europejskich i Wielostronnych
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Pani Barbara Nieciak
Tel.: (48-22) 693 54 07
Faks: (48-22) 693 40 28
e-mail: barnie@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor
Tel.: (48-22) 693 56 90

e-mail ogólny: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALIA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Pani Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 lub 81 00
Faks: (351) 21 294 82 23
e-mail: c.pires@mail.ipq.pt

e-mail ogólny: not9834@mail.ipq.pt

Witryna internetowa: <http://www.ipq.pt>

SŁOWENIA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 3041
Faks: (386) 1 478 3098
e-mail: contact@sist.si

Pani Vesna Stražišar

SŁOWACJA

Pani Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521
Faks: (421) 2 5249 1050
e-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLANDIA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministerstwo Handlu i Przemysłu)

Adres dla odwiedzających:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
oraz
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Adres pocztowy:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Pan Henri Backman
Tel.: (358) 9 1606 36 27
Faks: (358) 9 1606 46 22
e-mail: henri.backman@ktm.fi

Pani Katri Amper

e-mail ogólny: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Witryna internetowa: <http://www.ktm.fi>

SZWECJA

Kommerskollegium
(Krajowy Urząd Handlu)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Pani Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 lub (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 8 690 48 40 lub (46) 83 06 759
e-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

e-mail ogólny: 9834@kommers.se

Witryna internetowa: <http://www.kommers.se>

WIELKA BRYTANIA

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom*

Pan Philip Plumb
Tel.: (44) 2072151488
Faks: (44) 2072151529
e-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
e-mail ogólny: 9834@dti.gsi.gov.uk
Witryna internetowa: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

*EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles*

Pani Adinda Batsleer
Tel.: (32-2) 286 18 61
Faks: (32-2) 286 18 00
e-mail: aba@eftasurv.int

Pani Tuija Ristiluoma
Tel.: (32-2) 286 18 71
Faks: (32-2) 286 18 00
e-mail: tri@eftasurv.int
e-mail ogólny: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Witryna internetowa: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Treves 74
B-1040 Bruxelles*

Pani Kathleen Byrne
Tel.: (32-2) 286 17 34
Faks: (32-2) 286 17 42
e-mail: kathleen.byrne@efta.int
e-mail ogólny: DRAFTTECHREGEFTA@efta.int
Witryna internetowa: <http://www.efta.int>

TURCJA

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
06510
Emek - Ankara*

Pan Saadettin Doğan
Tel.: (90) 312 212 58 99
(90) 312 204 81 02
Faks: (90) 312 212 87 68
e-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Witryna internetowa: <http://www.dtm.gov.tr>

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(2005/C 126/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 10 maja 2005 r., do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo RRD Inks Limited („RRD Inks”, UK) kontrolowane przez RR Donnelley & Sons Company („RRD”, US) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Astron Group Limited („Astron”, UK) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- przedsiębiorstwo RR Donnelley: międzynarodowe usługi drukarskie, druk m.in. gazet, magazynów, katalogów, przewodników i książek w Europie;
- przedsiębiorstwo Astron: outsourcing dotyczący przetwarzania dokumentów, przechowywanie dokumentów i informacji, czynności drukarskie.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(2005/C 126/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 17 maja 2005 r., do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Compagnie Générale des Eaux („CGE” Francja) należące do grupy Veolia Environment („VE”, Francja) nabywa wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Societa’ Azionaria per la Condotta di Acque potabili S.p.A (SAP, Włochy), obecnie wspólnie kontrolowanym przez Azienda Mediterranea Gas e Acqua S.p.A („AMGA”, Włochy) oraz Societa’ Metropolitana Acque Torino S.p.A. („SMAT”, Włochy), w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze publicznej oferty przejęcia ogłoszonej dnia 4 maja 2005 r.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- przedsiębiorstwo AMGA: świadczenie usług wodociągowych tworzących tak zwany „zintegrowany cykl wodny”, produkcja i sprzedaż energii elektrycznej, zarządzanie siecią dystrybucji gazu oraz telekomunikacja. AMGA jest aktywna tylko we Włoszech.;
- przedsiębiorstwo SMAT: świadczenie usług wodociągowych tworzących tak zwany „zintegrowany cykl wodny” we Włoszech.;
- przedsiębiorstwo CGE: sektor wodociągowy, usługi w sektorze energetycznym, zarządzanie procesem przetwarzania i recyklingu odpadów, usługi transportu pasażerskiego;
- przedsiębiorstwo SAP: świadczenie usług wodociągowych tworzących tak zwany „zintegrowany cykl wodny” we Włoszech.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) 139/2004⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(2005/C 126/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Data przyjęcia decyzji: 2.6.2004**Państwo Członkowskie:** Francja**Numer pomocy:** E 46/2001**Tytuł:** Zwolnienie z podatku od umów ubezpieczenia zdrowotnego**Cel:** pomoc o charakterze socjalnym**Podstawa prawna:** article 995-15° du code général des impôts**Czas trwania:** nieograniczony

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Cel:** Rozwój transportu kombinowanego w celu przeniesienia części transportu towarowego z transportu drogowego na inne formy transportu. Planowane środki przyczynią się do osiągnięcia celów z Kioto na poziomie krajowym i UE.**Podstawa prawna:** Allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln; 51. Verordnung des Bundesministers für Finanzen, Jahrgang 2004**Budżet:** 18 mln EUR**Czas trwania:** 2003-2008

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Data przyjęcia decyzji:** 19.1.2005**Państwo Członkowskie:** Finlandia**Nr pomocy:** N 70/2004**Tytuł:** Zwolnienie z zapłaty podatku od zatrzymanych dochodów oraz wyrównanie za składki z tytułu zabezpieczeń społecznych dla marynarzy w transporcie morskim**Cel:** Zabezpieczenie zatrudnienia marynarzy z EOG na pokładach fińskich statków pasażerskich oraz wspieranie wiedzy i umiejętności z zakresu żegluga morskiej we Wspólnocie**Podstawa prawna:** Laki n:o 542/2004, 24. kesäkuuta 2004, ja laki n:o 62/2004, 9. heinäkuuta 2004**Budżet:** około 50 mln EUR rocznie**Czas trwania:** 5 lat (2005-2009)

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Data przyjęcia decyzji:** 26.7.2000 r.**Państwo Członkowskie:** Belgia**Nr pomocy:** N 142/00**Tytuł:** Pomoc dla floty handlowej, na rzecz działań pogłębiania i holowania**Cel:** Poprzez zwolnienie z podatku od płac (fr. précompte professionnel), władze belgijskie zamierzają wspierać rozwój floty handlowej, działania pogłębiania i holowania na morzu oraz walczyć z konkurencją spoza Unii Europejskiej.**Podstawa prawna:** Loi du 24 décembre 1999/Wet van 24 december 1999**Budżet:** Pomoc dla floty handlowej i dla działań pogłębiania: 151 milionów franków belgijskich (3,7 mln EUR) na rok

Pomoc dla działalności holowniczej: 120 milionów franków belgijskich (3 mln EUR) na rok

Intensywność lub kwota pomocy: Zwolnienie z précompte professionnel marynarzy objętych podatkiem dochodowym w Belgii, pracujących na pokładach statków posiadających odpowiednie zezwolenie (fr. lettre de mer) i pływających pod banderą jednego z Państw Członkowskich.**Czas trwania:** Nieokreślony

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Data przyjęcia decyzji:** 8.9.2004**Państwo Członkowskie:** Austria**Nr pomocy:** N 140/2004**Tytuł:** Program pomocy dla transportu kombinowanego: drogowego, kolejowego i wodnego

Data przyjęcia decyzji: 16.11.2004

Państwo Członkowskie: Zjednoczone Królestwo — Szkocja

Nr pomocy: N 307/2004

Tytuł: Infrastruktura szerokopasmowa na terenie Szkocji — obszary wiejskie i odległe

Cel: Wsparcie w zakresie udostępnienia tanich, szerokopasmowych usług telekomunikacyjnych na wiejskich i odległych obszarach Szkocji (sektor telekomunikacyjny).

Podstawa prawna: Section 53 of the Scotland Act 1998

Budżet: interwencja ze strony państwa, o wartości 12-17 mln GBP

Intensywność lub kwota pomocy: nieznane. Zastosowanie ma mechanizm spłat.

Czas trwania: 3 do 5 lat

Inne informacje: Wybrani usługodawcy zobowiązani będą do zapewnienia swobodnego i niedyskryminującego dostępu usługodawcom zewnętrznym.

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 21.1.2004

Państwo Członkowskie: Francja

Nr pomocy: N 421/2003

Tytuł: Pomoc dla francuskiego przemysłu węglowego w celu pokrycia kosztów zamknięcia w roku 2003

Cel: pokrycie kosztów zakończenia działalności polegającej na wydobywaniu węgla kamiennego we Francji z uwzględnieniem skutków społecznych i regionalnych

Podstawa prawna: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1407/2002 z dnia 23 lipca 2002 r. w sprawie pomocy państwa dla przemysłu węglowego

Budżet: 916,4 mln EUR

Czas trwania: 2003

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 14.12.2004

Państwo Członkowskie: Belgia

Numer pomocy: N 496/04

Tytuł: Wsparcie produkcji kinematograficznej i audiowizualnej przez Wspólnotę flamandzką w Belgii — Vlaams Audiovisueel Fonds vzw

Cel: Kinematografia

Podstawa prawna: Decreet van 13 april 1999 houdende machtiging van de Vlaamse Regering om toe te treden tot en om mee te werken aan de oprichting van de vzw Vlaams Audiovisueel Fonds.

Budżet: 12 000 000 EUR + 500 000 EUR na 2004 r.

Maksymalna intensywność pomocy: zmienna, zawsze niższa niż 50 %

Czas trwania: do końca 2005 r.

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 7.12.2000

Państwo Członkowskie: Francja

Nr programu pomocowego: N 593/2000

Tytuł: Zwrot „części morskiej” (fr. part maritime) podatku przemysłowego płaconego przez armatorów (podatek krajowy)

Cel: zwrot na rzecz armatorów prowadzących działalność handlową „części morskiej” podatku przemysłowego ma na celu zwiększenie konkurencyjności armatorów francuskich w stosunku do konkurentów spoza Unii Europejskiej.

Podstawa prawna: Circulaire ministérielle du 8 mars 1990, reconduite par les circulaires des 25 octobre 1995 et 19 janvier 1999.

Budżet: a 2001 r. — 100 000 000 franków francuskich (15,2 mln EUR); a począwszy od 2003 r. — 92 000 000 franków francuskich (14,02 mln EUR).

Intensywność lub wysokość pomocy: 100 % „części morskiej” podatku przemysłowego uregulowanej przez każde z przedsiębiorstw-beneficjentów pomocy w poprzednim roku podatkowym.

Czas trwania: ieograniczony

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 19.1.2005

Państwo Członkowskie: Niemcy

Nr pomoc: N 644i/2002

Tytuł: Rozwój miejskiej infrastruktury gospodarczej zgodnie z częścią II, sekcją 7 Planu ramowego w ramach wspólnego programu rządu federalnego i Landu w celu poprawy regionalnej struktury gospodarczej:

(i) Budowa lub rozwój regionalnych portów lotniczych

Cel: Poprawa regionalnej infrastruktury portów lotniczych w celu stworzenie odpowiednich warunków dla działalności gospodarczej i inwestycji przemysłowych.

Podstawa prawna: Gemeinschaftsaufgabe (GA) „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur” vom 6 Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II Nummer 7 des jeweils geltenden Rahmenplans der GA.

Budżet: Całkowita kwota pomocy w ramach programu wyniesie w przybliżeniu 5 mld EUR, z czego tylko część jest przeznaczona na omawiany środek (szacowana kwota to 10 mln EUR rocznie).

Czas trwania: 2004—2006

Inne informacje: Typ pomocy: Dotacje kapitałowe

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 31.1.2001

Państwo Członkowskie: Francja

Nr pomocy: N 766/2000

Tytuł: Zwrot składek z tytułu zabezpieczeń społecznych płaconych obowiązkowo przez przedsiębiorstwa żeglugi

Cel: Wspieranie konkurencyjności francuskiej żeglugi względem konkurencji spoza Unii Europejskiej

Podstawa prawna: Circulaire ministérielle du 31 mars 1999

Budżet: 215 mln FRF (32,7 mln EUR) rocznie

Intensywność lub kwota pomocy: zmienna, może dochodzić do 100 % składek wpłaconych przez przedsiębiorstwo w roku poprzednim.

Czas trwania: nieograniczony

Autentyczny(e) tekst(y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3815 — 3i Group/Carema)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(2005/C 126/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 17 maja 2005 r., do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo 3i Group plc („3iGroup”, Zjednoczone Królestwo) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Carema Vard och Omsorg AB („Carem”, Szwecja) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- przedsiębiorstwo 3i Group: inwestycje w kapitał wysokiego ryzyka;
- przedsiębiorstwo Carema: usługi medyczne i lecznicze.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3815 — 3i Group/Carema, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych

(2005/C 126/07)

Niniejsza publikacja daje prawo do wyrażenia sprzeciwu w znaczeniu art. 7 i art. 12d wymienionego rozporządzenia. Każdy sprzeciw wobec tego wniosku musi być wniesiony za pośrednictwem właściwych władz Państwa Członkowskiego, państwa będącego członkiem WTO lub państwa trzeciego zatwierdzonego, zgodnie z art. 12 trzecie tiret w terminie sześciu miesięcy od tej publikacji. Publikacja jest uzasadniona następującymi elementami, szczególnie punktem 4.6, w związku z którymi uważa się, że wniosek jest uzasadniony w znaczeniu rozporządzenia (EWG) nr 2081/92.

ZESTAWIENIE STANDARDOWE

ROZPORZĄDZENIE RADY (EWG) nr 2081/92

„SALAME CREMONA”

Nr WE: IT/00265/27.12.2002

CNP () COG (X)

Niniejsze zestawienie jest podsumowaniem sporządzonym do celów informacyjnych. W celu uzyskania pełnych informacji zainteresowane strony, w szczególności omawiani producenci produktów o chronionym oznaczeniu geograficznym (COG) powinni zapoznać się z pełną wersją specyfikacji produktu udostępnianą na szczeblu krajowym lub przez właściwe służby Komisji Europejskiej ⁽¹⁾.

1. Właściwy organ Państwa Członkowskiego:

Nazwa: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali

Adres: Via XX Settembre n. 20 — 00187 Roma

Telefon: (06) 481 99 68

Faks: (06) 42 01 31 26

E-mail: qualita@politicheagricole.it

2. Grupa składająca wniosek:

2.1 Nazwa: Consorzio tutela del Salame Cremona

2.2 Adres: Piazza Zelioli Lanzini, 1 — 26100 Cremona

Telefon — faks: (0372) 59 82 51

2.3 Skład: Producenci/przetwórcy (X) Inny ()

3. Rodzaj produktu:

Klasa 1.2.: Przetwory mięsne

4. Opis specyfikacji:

(podsumowanie warunków określonych w art. 4 ust. 2)

4.1 Nazwa:

„Salame Cremona”

⁽¹⁾ Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa – Jednostka ds. Polityki dot. Jakości Produktów Rolnych, B-1049 Bruksela.

4.2 Opis:

„Salame Cremona” jest konserwowaną i suszoną wędliną surową, arakteryzującą się następującymi cechami w momencie dopuszczenia do konsumpcji:

Cechy fizyko-morfologiczne

Waga w końcowym okresie dojrzewania wynosi nie mniej niż 500 gr

Średnica w trakcie produkcji wynosi nie mniej niż 65 mm

Długość w trakcie produkcji wynosi nie mniej niż 150 mm

Cechy chemiczne i fizyko-chemiczne

Całkowita zawartość białek: minimum 20 %

Stosunek kolagen/białka: maksimum 0,1

Stosunek woda/białka: maksimum 2,0

Stosunek tłuszcze/białka: maksimum 2,0

PH: wyższe lub równe 5,2

Cechy mikrobiologiczne

Jednostki tworzące kolonię bakterii mezofilnych: $> 1 \times 10^7$ na gram, z przewagą bakterii typu *lactobacillus* i *coccus*.

Cechy organoleptyczne

Wygląd zewnętrzny: kształt cylindryczny, miejscami nieregularny.

Konsystencja: produkt powinien mieć konsystencję zwartą i miękką.

Wygląd podczas krojenia: plaster ma kształt zwarty i jednolity charakteryzujący się typowym połączeniem kawałków mięśni i tłuszczu na jego brzegu (tzw. wygląd „smelmato”). Brak widocznych chrząstek.

Kolor: intensywny czerwony.

Zapach: typowy zapach przypraw.

4.3 Obszar geograficzny:

Obszar, na którym produkowana jest kielbasa „Salame Cremona” obejmuje następujące regiony: Lombardię, Emilię Romagna, Piemont i Veneto.

4.4 Dowód pochodzenia:

Główne dokumenty historyczne, które w jasny i precyzyjny sposób potwierdzają pochodzenie produktu i jego związku z określonym terenem sięgają 1231 r. Dokumenty zachowane w Archiwach Państwowych w Cremonie potwierdzają handel trzodą chlewną i produktami mięsnymi prowadzony na tym terenie i na terenie innych państw sąsiadujących z nim. Dokumenty pochodzące z okresu Odrodzenia zawarte są w „Litterarum” i „Fragmentorum” wspomnianych archiwów i z całą pewnością są świadectwem istnienia a przede wszystkim znaczenia tej wędliny na obszarze produkcji określonym w specyfikacji. Z relacji z wizyty biskupa Cesare Speciano (1599-1606) w klasztorach żeńskich na tym terenie, w części dotyczącej życia codziennego, wynika, iż podczas tzw. dni tłustego jadła dostarczano również określone ilości tej kielbasy.

Do dziś jeszcze „Salame Cremona” ma duże znaczenie na głównych targach rolno-spożywczych organizowanych w Lombardii i dolinie Padu. Odniesienia społeczno-ekonomiczne są świadectwem istnienia wielu producentów wyspecjalizowanych w przetwórstwie mięsa wieprzowego, którzy rozpoznały działalność produkcyjną na obszarze niziny Padańskiej ze względu na doskonałe wzajemne uzupełnianie się ich działalności z produkcją mleka i serów oraz zbóż (w szczególności kukurydzy).

4.5 Proces produkcji:

Proces produkcji można w skrócie przedstawić następująco: surowiec wykorzystywany do wytwarzania produktów COG powinien być pozyskany z mięsa świń hodowanych i ubijanych w następujących regionach: Friuli Venezia Giulia, Veneto, Lombardia, Piemont, Emilia Romagna, Umbria, Toskania, Marche, Abruzja, Lacjum i Molise. Do produkcji można wykorzystywać również mięso świń tradycyjnych ras Large White Italiana i Landrace Italiana, udoskonalone dzięki wpisaniu ich do „Libro Genealogico Italiano” (włoska księga rodowodowa), świnię pochodzącą od macior wymienionych ras; świnię pochodzącą od macior rasy włoskiej Duroc, udoskonalone dzięki wpisaniu ich do „Libro Genealogico Italiano”; świnię pochodzącą od macior innych ras lub macior hybryd pod warunkiem, że pochodzą z programu selekcji lub schematów krzyżowania zgodnych z celami określonymi w „Libro Genealogico Italiano” w odniesieniu do produkcji tuczników słoninowych.

Ubój zwierząt odbywa się w okresie między dziewiątym a piętnastym miesiącem po urodzeniu. Średnia waga świń przeznaczonych do uboju wynosi między 144 a 176 kg.

Mięso wieprzowe przeznaczone do produkcji kielbasy otrzymywane jest z tkanki mięśniowej tusz, mięśni poprzecznie prążkowanych oraz tłuszczu.

Składniki: sól, zioła, pieprz ziarnisty lub w kawałkach, czosnek miażdżony i wkładany do mięsa.

Inne dopuszczalne składniki: wino białe lub czerwone niemusujące, cukier i/lub dekstroza i/lub fruktoza i/lub laktoza, kultury bakterii wywołujące proces fermentacji, azotan sodu i/lub azotan potasu, azotyn sodu i/lub azotyn potasu, kwas askorbinowy i jego sól sodowa.

Zabronione jest używanie mięs oddzielanych mechanicznie.

Przygotowanie: mięśnie poprzecznie prążkowane i tłuszcz są delikatnie oddzielane od większych kawałków tkanki łącznej i tłuszczu miękkiego, węzłów chłonnych i nerwów. Rozdrabnianie odbywa się w rozdrabniaczu mięsa wyposażonym w otwory o średnicy 6mm. Temperatura mięsa podczas rozdrabniania powinna być wyższa niż 0 °C. Solenie odbywa się podczas rozdrabniania. Po zakończeniu tej czynności pozostałe składniki i aromaty mieszane są z masą. Mieszanie odbywa się w maszynach próżniowych lub maszynach o ciśnieniu atmosferycznym przez dłuższy okres czasu. „Salame Cremona” jest szprycowana do naturalnych jelit wieprzowych, wiankowych (wołowych), końskich lub baranich o minimalnej średnicy początkowej 65 mm. Związanie odbywa się ręcznie lub mechanicznie przy użyciu sznurka. Składowanie w chłodni dozwolone jest maksymalnie przez jeden dzień w temperaturze od 2 do 10 °C. Suszenie odbywa się na ciepło w temperaturze od 15 do 25 °C.

Dojrzewanie odbywa się w pomieszczeniach zapewniających w wystarczającym stopniu wymianę powietrza w temperaturze od 11 do 16 °C w okresie nie krótszym niż 5 tygodni. Okres dojrzewania zależy od średnicy początkowej jelita.

Produkt COG jest wprowadzany na rynek w porcjach jednostkowych, pakowany próżniowo lub pod ciśnieniem kontrolowanym, w całości, w kawałkach lub plastrach.

Producenci COG „Salame Cremona” są zobowiązani do ścisłego przestrzegania specyfikacji przedstawionej Komisji Europejskiej.

Procesy produkcji, pakowania i krojenia powinny być wykonywane pod nadzorem organów kontrolnych określonych w art. 7 specyfikacji, wyłącznie na obszarze produkcji wskazanym w art. 3 specyfikacji w celu zapewnienia kontroli i odtworzenia historii produktu oraz zachowania cech jakościowych produktu.

4.6 Związek:

Produkcja kielbasy jest ściśle związana z obecnością hodowli świń na tym obszarze, która sięga okresu rzymskiego. Produkt „Salame Cremona” ma także ścisły i utrwalaony związek ze środowiskiem wynikający z sukcesywnego wprowadzania hodowli świń w związku z produkcją serów i uprawą kukurydzy.

Klimat cechujący się pochmurną pogodą i słabymi wiatrami jest wyjątkowo korzystny dla doskonałego współdziałania między hodowlą bydła mlecznego i hodowlą świń oraz uprawą zbóż i sprawia, że produkty takie jak kielbasa uzyskują podczas dojrzewania charakterystyczną miękkość, konsystencję i zapach odróżniające je od innych produktów. Obszar produkcji „Salame Cremona” posiadający cechy typowe dla obszarów o glebach aluwialnych jest od wieków wykorzystywany do hodowli świń w ramach tzw. „systemu rodzinnego”, który następnie przekształcił się w rzemiosło. Wszystkie obszary, na których produkowany jest omawiany produkt charakteryzują się pochmurnymi i bezwietrznymi warunkami klimatycznymi (wysoki poziom wilgotności i mało wiatrów) doskonałymi dla dojrzewania produktu przygotowywanego jak kielbasa „Salame Cremona”. Krajobraz obszaru produkcji jest bardzo jednolity, przynajmniej w części niziny Padańskiej: nizina z licznymi rzekami i kanałami, uprawami roślin, w szczególności łąki i uprawy kukurydzy.

Na terenie całego obszaru produkcji klimat charakteryzuje się dość surowym okresem jesiennym i zimowym o dużej wilgotności i mglistości, łagodną i deszczową wiosną, podczas gdy lato wyróżnia się dość wysokimi temperaturami, częstymi długotrwałymi i intensywnymi opadami deszczu. Hodowla świń na obszarze niziny Padańskiej i sąsiadujących dolin zawsze była doskonałym sposobem na najlepsze wykorzystanie dostępnych ilości kukurydzy i odpadów przetwórstwa mlecznego.

Obszar produkcji okazuje się być od zawsze doskonałym zarówno w zakresie dostępności surowców (kukurydza i serwatka) jak i produkowania i konserwowania mięs wieprzowych, w szczególności „Salame Cremona”, które wymagają klimatu charakteryzującego się dużą wilgotnością i słabymi wiatrami nadając produktom szczególnych cech jakościowych.

Wszystkie te czynniki same w sobie nie pozwoliłyby „Salame Cremona” osiągnąć takich cech jakościowych bez udziału człowieka, dzięki któremu z czasem zastosowane zostały techniki produkcji i dojrzewania tej charakterystycznej kielbasy.

Do dziś jeszcze „Salame Cremona” produkowana jest zgodnie z tradycyjnymi procesami przy zastosowaniu nowoczesnych procesów technologicznych w produkcji.

Czynnik klimatyczny i udział człowieka charakteryzujący się szczególnymi umiejętnościami technologicznymi producentów wyspecjalizowanych w produkcji „Salame Cremona” są do dziś podstawowymi i niezastąpionymi elementami nadającymi produktom szczególnego charakteru i renomy.

Istotnie „Salame Cremona” cieszyła się i w dalszym ciągu cieszy się dużą sławą, o czym świadczy jej tradycyjna już obecność na targach rolno-spożywczych organizowanych w dolinie Padu, a także jej znacząca pozycja na głównych rynkach krajowych i zagranicznych.

Fakt ten potwierdzony jest również obecnością „Salame Cremona” w wykazach głównych producentów produktów rolno-spożywczych z włoską nazwą pochodzenia, a także dwustronnych porozumieniach w zakresie ochrony PGI zawartymi między Włochami a innymi krajami europejskimi w latach 1950-1970 (Niemcy, Francja, Austria, Hiszpania).

4.7 Organ kontrolny:

Nazwa: Istituto Parma Qualità — I.P.Q.

Adres: Via Roma, 82/c — 43013 Langhirano (PR)

4.8 Etykietowanie:

na etykiecie powinny znajdować się następujące informacje, zapisane jasną, nieścieralną czcionką o większych wymiarach niż pozostałe informacje: „Salame Cremona” oraz „Indicazione Geografia Protetta” i/lub „IGP”. Ostatnia informacja powinna być przetłumaczona na język kraju, na którego rynek produkt jest wprowadzany.

Zabronione jest umieszczanie wszelkich innych informacji nieokreślonych jednoznacznie.

Dozwolone jest natomiast umieszczanie informacji odnoszących się do nazwisk, nazw firm lub znaków prywatnych pod warunkiem, że nie są one przekłamanie lub nie wprowadzają konsumentów w błąd.

Na etykiecie powinien znajdować się również symbol Wspólnoty określony w art. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1276/98.

4.9 Krajowe wymagania ustawodawcze: —

III

(Powiadomienia)

PARLAMENT EUROPEJSKI

DECYZJA

(2005/C 126/08)

SEKRETARZ GENERALNY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

Uwzględniając Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot ustanowione rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68, zmienione po raz ostatni rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 723/2004, a w szczególności artykuł 30 tego Regulaminu,

Uwzględniając decyzję Prezydium w sprawie powoływania jednostki upoważnionej do mianowania, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi dnia 26 października 2004 r.,

Uwzględniając ogłoszenie o konkursie otwartym EUR/C/135,

Uwzględniając opinię Komisji Parytetowej wydaną w trakcie posiedzenia w dniu 13 kwietnia 2005 r.

PODEJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ

Artykuł

Okres obowiązywania listy rezerwowej konkursu otwartego nr EUR/C/135 zostaje przedłużony do dnia 31 grudnia 2005 r.

Luksemburg, 10.5.2005

Julian PRIESTLEY

KOMISJA

Zaproszenie do składania wniosków 2005 w dziedzinie współpracy wspólnotowej na rzecz przeciwdziałania przypadkowemu lub umyślnemu zanieczyszczeniu morza

(2005/C 126/09)

- I.1. Celem niniejszego zaproszenia do składania wniosków jest określenie działań, które mogą kwalifikować się do wsparcia finansowego ze strony Komisji Europejskiej, Dyrekcji Generalnej ds. Środowiska. Pomoc ta przyjąłaby formę współfinansowania.
- I.2. Dziedziny, których dotyczy zaproszenie, a także charakter i treść działań (jak również warunki przyznawania pomocy oraz formularze wniosków) podane są w dokumentacji związanej z zaproszeniem do składania wniosków. Dokumentacja ta znajduje się na stronie internetowej Europa:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

- I.3. Procedura składania oraz rozpatrywania wniosków:

Zaproszenie do składania wniosków jest otwarte do dnia 31.7.2005 r.

Procedura oceny wniosku i orientacyjny harmonogram są następujące:

- odbiór, odnotowanie i potwierdzenie odbioru przez Komisję,
- sprawdzanie przez służby Komisji,
- opracowanie ostatecznej decyzji i powiadomienie wnioskodawcy o rezultacie.

Beneficjenci zostaną wybrani na podstawie kryteriów określonych w dokumentacji związanej z niniejszym zaproszeniem do składania wniosków i w ramach dostępnego budżetu.

Cała procedura jest ściśle poufna. W przypadku zatwierdzenia wniosku przez Komisję, zostanie zawarta umowa (opiewająca na kwotę w EUR) między Komisją, a stroną składającą wniosek.

Decyzja Komisji jest decyzją ostateczną.

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW — PROGRAM E-KSZTAŁCENIE — DG EAC/23/05

(2005/C 126/10)

1. Zakres

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków dotyczy trzech z czterech obszarów działań w ramach programu e-kształcenia:

(a) Promowanie znajomości technologii cyfrowych

- Określanie, ocena, składanie sprawozdań i rozpowszechnianie dobrych praktyk w promowaniu znajomości technologii cyfrowych. Obejmuje to zarówno kwestie pojęciowe, jak i praktyczne, od zrozumienia czym jest znajomość technologii cyfrowych do określenia działań zaradczych dla konkretnych grup docelowych, np. udostępnianie w trybie online i offline cyfrowych źródeł informacji dla osób, które nie mogą w łatwy sposób uzyskać dostępu do ICT lub promowanie znajomości technologii cyfrowych w kontekście kształcenia ustawicznego. Ponadto wnioski mogą obejmować realizację działań związanych z promowaniem znajomości technologii cyfrowych w oparciu o już określone wcześniej dobre praktyki.
- Planowanie i realizacja działań podnoszących świadomość poprzez sieci europejskie działające w tej dziedzinie. Program ten będzie wspierać działania prowadzone przez sieci europejskie, zrzeszenia, władze publiczne, partnerstwa publiczno-prywatne itd., promując kontakty i wymianę dobrej praktyki pomiędzy nimi.

(b) Europejskie wirtualne kampusy

- Pierwszy priorytet ma związek z wymianą doświadczeń, dzieleniem się uprzednio wyciągniętymi wnioskami, określaniem, opracowywaniem i intensywnym rozpowszechnianiem dobrych praktyk, skupiając się na modelach i praktykach mających dużą wartość ogólną w celu efektywnego włączania ICT do systemów edukacyjnych i szkoleniowych oraz ponadnarodowych wirtualnych kampusów.
- Drugi priorytet dotyczy wspierania europejskich projektów mobilności wirtualnej wykorzystujących (i rozszerzających) umowy o współpracy pomiędzy wyższymi uczelniami oraz sieci zinstytucjonalizowane, tematyczne lub inne, które odgrywają istotną rolę we włączaniu wirtualnych kampusów do głównego nurtu. Wnioski te powinny zawierać propozycje działań ułatwiających efektywną i zrównoważoną realizację w oparciu o proces boloński i jego narzędzia operacyjne (ECTS, jakość itd.) oraz wspierających długotrwałe partnerstwa oparte na stosownych modelach organizacyjnych i ekonomicznych.

(c) Działania przekrojowe

Wnioski składane w odpowiedzi na tę część zaproszenia będą proponować świadczenie zintegrowanych, spójnych i praktycznych usług dla uczestników procesu e-kształcenia, tj. nauczycieli, szkoleniowców, wychowawców i samych uczniów, związanych z korzystaniem z cyfrowej treści nauczania (treść e-kształcenia). Wnioski muszą uwzględniać usługi informacyjne albo usługi wspomagania procesu nauczania, bądź też zarówno:

- usługi udzielania informacji dla użytkowników końcowych na temat praktycznych aspektów związanych z treścią e-kształcenia oraz wskazówek gdzie można znaleźć dalsze informacje, uzyskać poradę i wsparcie.
- usługi wspomagania procesu nauczania dla użytkowników końcowych, związane z treścią e-kształcenia.

Czwarty obszar działania, czyli elektroniczne partnerstwo szkół (e-twinning) w Europie oraz promowanie szkolenia nauczycieli, będzie tematem odrębnych ograniczonych zaproszeń do składania wniosków.

2. Warunki kwalifikowania się wnioskodawców

Instytucja koordynująca/promująca i inne organizacje muszą mieć osobowość prawną. Zarówno organizacja koordynująca/promująca, jak i organizacje partnerskie muszą mieć siedzibę w jednym z następujących państw: w jednym z 25 Państw Członkowskich UE, Islandii, Lichtensteinie, Norwegii lub Bułgarii.

Warunki i szczegółowe zasady uczestnictwa państw EOG i Bułgarii w programie są ustanowione zgodnie ze stosownymi zasadami instrumentów regulujących stosunki Wspólnoty z tymi państwami.

3. Budżet i czas realizacji projektu

Tytuł	Budżet dostępny dla tego projektu	% finansowania całkowitych kosztów kwalifikowanych	Średni wkład finansowy Wspólnoty	Maksymalny wkład finansowy Wspólnoty
Znajomość technologii cyfrowych	1,3 mln EUR	Maksymalnie 80 %	170 000 EUR	300 000 EUR
Europejskie wirtualne kampusy	4,1 mln EUR		500 000 EUR	1 000 000 EUR
Działania międzysektorowe	1 mln EUR		250 000 EUR	500 000 EUR

Każdy projekt będzie realizowany w okresie od 12 do 24 miesięcy. Koszty będą uznawane za kwalifikowane do subwencjonowania przez Komisję dopiero począwszy od dnia 1 stycznia 2006 r.

4. Termin składania wniosków: 4 lipca 2005 r.

5. Składanie wniosku

Pełną dokumentację szczegółowe informacje dotyczące niniejszego zaproszenia do składania wniosków można znaleźć pod następującym adresem internetowym:

http://europa.eu.int/comm/education/programmes/elearning/index_en.html